

Stellenausschreibung

Ein Team - weltweit

**Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Helsinki
sucht**

**ein/e Übersetzer/in und Dolmetscher/in im Sprachendienst
und als Mitarbeiter/in im Pressereferat der Botschaft
(Muttersprache: Finnisch, 1. Fremdsprache: Deutsch)**

für eine Vollzeitbeschäftigung (40 Std. in der Woche) auf Basis eines Arbeitsvertrags nach finnischem Recht. Die Beschäftigung ist befristet vom **01.12.2022** bis zum **31.07.2023** zur Überbrückung einer Elternzeitvertretung.

Aufgabenschwerpunkte:

- Schriftliche Übersetzung von Texten, Pressemitteilungen, diplomatischem Schriftverkehr ins Deutsche und umgekehrt
- Übersetzung von Anschreiben, Reden und Korrespondenz ins Finnische
- Einsatz als Dolmetscher/in
- Mitarbeit im Pressereferat, u.a. Auswertung der finnischen Presse aus dem Finnischen ins Deutsche
- Mitarbeit beim Social Media-Auftritt der Botschaft

Bewerberinnen bzw. Bewerber sollten folgendes **Anforderungsprofil** erfüllen:

- Deutschkenntnisse auf vergleichbar muttersprachlichem Niveau
- abgeschlossenes Hochschulstudium als Übersetzer/in, Dolmetscher/in
- sprachliche Kompetenz, sicherer Ausdruck und gutes Stilgefühl
- gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift
- fundiertes Allgemeinwissen
- fundierte Kenntnisse politischer Zusammenhänge und Zeitgeschehen
- Höchstmaß an Genauigkeit und Sorgfalt
- Flexibilität, schnelle Auffassungsgabe und hohe Belastbarkeit
- ausgeprägtes Organisationsvermögen und Fähigkeit zur Teamarbeit

Mehrjährige Berufserfahrung und schwedische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Die Botschaft bietet eine angenehme Arbeitsatmosphäre und ein engagiertes Team aus entsandtem Personal und lokal Beschäftigten.

Die Botschaft bietet einen **Arbeitsvertrag** zu folgenden Konditionen:

- Vertragsdauer:** befristet
Regelarbeitszeit: 40 Stunden pro Woche bei Vollzeit.
Teilzeit von 75% oder 50% ist ebenfalls möglich
Vergütung: 3.659,-EUR brutto bei Vollzeit. Teilzeit von 75% oder 50%
ist ebenfalls möglich. Bei Teilzeit wird die Vergütung
entsprechend angepasst.

Die vertraglichen Bedingungen richten sich nach finnischem Recht. Arbeitszeit ist flexibel.

Das Auswärtige Amt hat sich die berufliche Förderung von Frauen zum Ziel gesetzt und lädt qualifizierte Frauen ausdrücklich zu einer Bewerbung ein.

Nach einem erfolgreichen Auswahlverfahren ist vor Einstellung die gesundheitliche Eignung nachzuweisen (durch eine ärztliche Untersuchung der Kooperationsärztin der Botschaft). Zudem wird eine Personen-/Sicherheitsüberprüfung vorgenommen. Ihre Bereitschaft zur Mitwirkung wird vorausgesetzt.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungen mit folgenden Unterlagen:

- Bewerbungsschreiben auf Deutsch oder Englisch
- Tabellarischer Lebenslauf auf Deutsch oder Englisch
- Nachweis der geforderten Sprachkenntnisse Englisch
- Kopien von Zeugnissen und ggf. Empfehlungsschreiben früherer Arbeitgeber/innen
- Kopie Ihres Passes bzw. der Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis für Nicht-EU Staatsangehörige
- Nachweis der finnischen Personenummer
- Information, ob Sie an einer Vollzeit- oder einer Teilzeitstelle interessiert sind

per E-Mail bis zum 31.10.2022

an vw-s@hels.diplo.de.

Bei Übersendung Ihrer Bewerbung geben Sie im Betreff bitte Folgendes an: „**Bewerbung Übersetzer/in**“. Unvollständig oder verspätet eingegangene Bewerbungen können leider nicht berücksichtigt werden. Vorstellungsgespräche werden voraussichtlich **Anfang November 2022** stattfinden. Eine Erstattung von Reisekosten im Zusammenhang mit der Vorstellung ist nicht möglich.

Weitergehende Informationen über die Botschaft Helsinki finden Sie unter www.helsinki.diplo.de. Informationen zum Datenschutz gem. Artikel 13 der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) finden Sie unter <https://helsinki.diplo.de/fi-de/datenschutz>.